



Desk Kreativna
Evropa Srbija

Antena AP Vojvodina

FORMIRANJE ANTENE DESKA KREATIVNA EVROPA

Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije i Fond „Evropski poslovi“ AP Vojvodine potpisali su dana 14.11.2014 Sporazum o formiranju Antene Deska Kreativna Evropa. Cilj potpisivanja sporazuma jeste jačanje kapaciteta za korišćenje sredstava koja su na raspolaganju putem programa Evropske komisije Kreativna Evropa u razdoblju od 2014. do 2020. godine.

Osnivanje Antene Deska Kreativna Evropa, imlementacionog tela koje će funkcionisati u okviru Deska Kreativna Evropa Srbija, predviđeno je Sporazumom o učešću Srbije u programu Kreativna Evropa koji je potpisan 19.06.2014. ove godine između Evropske unije i Republike Srbije

Formiranjem Antene Deska Kreativna Evropa stvorili su se uslovi za sveobuhvatno implementiranje potprograma Kultura na teritoriji AP Vojvodina.

KREATIVNA EVROPA



Program Kreativna Evropa predstavlja najznačajniji evropski fond za ostvarivanje finansijske podrške, kao i unapređenje saradnje na svim nivoima u oblasti kulture uključujući i filmski sektor, kao i razvoj međunarodne saradnje.

Učešće Republike Srbije u programu Kreativna Evrope je od posebnog i strateškog značaja kroz koji se obezbeđuje integracija naše kulture u međunarodne razvojne tokove, podstiče mobilnost umetnika i kulturnih stvaralaca, promovira kulturna raznolikost i interkulturni dijalog, kao i finansijska podrška za domaće kulturne organizacije – kako javnog, tako i civilnog sektora.

Kreativna Evropa je program u okviru Evropske komisije za podršku sektorima za kulturu i medije. Budžet od **1,46 milijardi evra** (koji je veći za 9% od prethodnih) predviđen je za sedmogodišnji rok (2014-2020.) i podržava:

- Inicijative sektora za kulturu, poput onih koji promovišu prekograničnu saradnju, platforme, umrežavanje i književno prevođenje;
- Inicijative audiovizuelnog sektora, kao što su one koje promovišu razvoj, distribuciju ili pristup audiovizuelnim delima;
- Međusektorsku saradnju, uključujući Program za garancije i međudržavnu saradnju.

U okviru Programa postoje mogućnosti za finansiranje:

- Razvoj evropskih filmova,
- TV emisija i video igara
- Distribuciju i promociju evropskih filmova, festivala, filmskih mreža
- Obuka za kulturne i kreativne profesionalce / umetnike
- Književni prevodi
- Prekogranična saradnja

Program se sastoji od dva potprograma: **KULTURA**, za promociju sektora kulture, i **MEDIJI**¹ za podršku audiovizuelnom sektoru.



Učestvovanje u **potprogramu Kultura** je moguće kroz četiri vrste konkursa:

- **Evropski projekti saradnje** između kulturnih i kreativnih organizacija iz različitih zemalja;
- **Evropske mreže** koje omogućavaju konkurentnost i međunarodnu delatnost kulturnog i kreativnog sektora;
- **Evropske platforme**, uspostavljanje platforme za promociju novih umetnika i podsticanje evropskih programa za kulturna i umetnička dela;
- **Književni prevodi**, inicijative da se prevedu i promovišu književna dela širom Evropske unije;

Podržane aktivnosti imaju za cilj da omoguće akterima u oblasti kulture i kreativnog stvaralaštva da steknu međunarodno iskustvo. Pruža finansijsku podršku za projekte sa evropskom dimenzijom koji za cilj imaju širenje kulturnih sadržaja u inostranstvu.

¹ Srbija je zvanično pristupila programu Evropske unije *Kreativna Evropa* 19. juna 2014. godine potpisivanjem Sporazuma između Evropske unije i Republike Srbije o učešću RS u pomenutom programu. Republika Srbija će imati prava na učešće u potprogramu za audiovizuelno stvaralaštvo pod nazivom MEDIA kada ispuni uslove utvrđene u Direktivi 2010/13/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 10. marta 2010. godine i u skladu sa članom 8. Regulative (EU) br. 1295/2013. i to od prvog dana uz pisanu potvrdu od odgovorne službe Komisije da je Srbija ispunila utvrđene uslove.

PLATFORME



Čemu je konkurs namenjen?

Ova mera nudi bespovratnu pomoć organizacijama čiji je cilj promocija evropskih umetnika i stvaralaca, posebno onih koji tek stupaju na scenu i tržište, i to putem osmišljavanja i realizacije programa širom Evrope i u autentičnom evropskom duhu. Umetnici i stvaraoci treba da se povežu u okviru platforme da bi stvorili zajedničku umetničku viziju i da bi se međusobno pomagali u sticanju veština razvoja publike.

Šta podržava?

- mobilnost stvaralaca i umetnika
- promociju talenata u povelju iz drugih evropskih zemalja
- realizaciju autentično evropskih kulturnih i umetničkih aktivnosti u Evropi i šire
- doprinos razvoju publike
- podizanje vidljivosti evropskih vrednosti i različitih kultura.

Dostupna finansijska sredstva mogu biti utrošena na sprovođenje komunikacionih strategija i strategije brendiranja, i ako je moguće, pravljenje Evropske marke kvaliteta.

Ko može da konkuriše?

Prijave na konkurs mogu podneti organizacije koje su aktivne u oblasti kulture i kreativnih industrija.

Platforme treba da imaju predstavnika koji obavlja koordinaciju, i koji dolazi iz bilo koje od država koje učestvuju u potprogramu Kultura, i najmanje 10 organizacija članica. Barem 5 članica platforme moraju biti države članice EU ili države članice EFTA-e.

Pojedinci ne mogu konkurisati za bespovratnu pomoć.

Kako se vrši odabir prijava?

Sve prijave se ocenjuju na osnovu kriterijuma zadovoljavanja uslova konkursa, kriterijuma selekcije i odobravanja, koji se odnose na:

- relevantnost projekta i usklađenost sa ciljevima i prioritetima ovog programa;
- kvalitet sadržaja i aktivnosti;
- pristup koji platforma zauzme u aktivnostima promovisanja i komunikacije sa svojim članova;
- kvalitet platforme.

Dostupna sredstva

Procenjeno je da je **3,4 miliona evra** na raspoloaganju za sufinansiranje projekata u okviru mere podrške platformama za 2014. godinu.

U pozivu za dostavljanje prijava, koji je objavljen u decembru 2013. godine, određeno je najduže trajanje sporazuma o podršci mrežama od tri godine. Najviši iznos bespovratnih sredstava za pojedinačni sporazum iznosio je 500.000 evra po godini. Finanijski doprinos iz EU ne sme preći 80% ukupnih prihvatljivih troškova projekta.

Apliciranje

Priprema za kreiranje elektronskog formulara

Pre konkurisanja, potrebno je pažljivo pročitati sva uputstva vezana za konkurs programa Kreativna Evropa, potprogram Kultura – PLATFORME, na sledećoj internet adresi:

http://ec.europa.eu/culture/opportunities/culture-support/eu-platform_en.htm

Sledeći linkovi sa uputstvima za korisnike takođe mogu da budu korisni:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/documents/euro-platforms/guide-for-applicants-platforms_en.pdf

http://ec.europa.eu/culture/calls/culture/s1713/guidelines-call-for-proposals-eac-s17-2013_en.pdf

Pravila koja se tiču PLATFORMI (broj i pravno sedište organizacija i ustanova – aplikantata) moraju biti poštovana. U suprotnom, popunjavanje elektronskog formulara neće biti moguće.

Da bi konkurisale za sredstva u okviru programa Kreativna Evropa, organizacije i ustanove treba da naprave poseban EACAS nalog (European Commission Authentication Service Account) pomoću kojeg će obaviti proces konkurisanja. To se ne odnosi na one organizacije i ustanove koje već imaju sopstveni nalog korišćen prilikom konkurisanja na prethodne programe EU.

Nakon svih provera i kreiranja naloga, svaka organizacija uključena u projekat za koji se konkuriše potrebno je da se registruje na Portal u česnika, posle čega će dobiti poseban identifikacioni kod (**Participant Identification Code - PIC**). Ovaj kod koristi se pri ispunjavanju elektronskog formulara.

Kreiranje elektronskog formulara (eForm) podrazumeva nekoliko koraka:

1. odabir programa finansijske podrške,
2. izbor jezika,
3. odabir organizacija koje učestvuju u projektu,
4. kreiranje konkursnog formulara,
5. pamćenje konkursnog formulara na kompjuteru ili na lokalnoj mreži,
6. popunjavanje i pamćenje formulara.

Ovi koraci detaljno su opisani u **Priručniku za korisnike**. Treba imati na umu da koraci moraju biti izvršeni u kontinuitetu. Dakle, nije moguće prekinuti proces kreiranja elektronskog formulara, i nastaviti kasnije. U slučaju zatvaranja internet prozora u kom se popunjava formular, ili celog

pretraživača, uneti podaci biće izgubljeni i biće neophodno da se čitav proces ponovi. Stoga je veoma važno da svi potrebni PIC brojevi budu pripremljeni, i da sva pravila vezana za PLATFORME budu poštovana.

Podnošenje aplikacije

Uz elektronski formular, neophodno je priložiti tražene anekse. Nakon popunjavanja elektronskog formulara i dodavanja aneksa, treba potvrditi sva priložena dokumenta. Potvrda pokreće automatsku proveru dokumenata, nakon koje sledi obaveštenje o tome da li je konkursni formular potpun. Ako jeste, formular se podnosi onlajn. Nakon toga, dobićete elektronsko pismo potvrde sa brojem podneska. Ukoliko ne primite ovo pismo, kontaktirajte Helpdesk putem ove adrese: eacea-helpdesk@ec.europa.eu.

Dokumenta treba poslati na sledeću adresu:

*Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Creative Europe Programme (2014–2020)
CULTURE Sub-programme – Reference of Call for Proposals
Avenue du Bourget 1
BOUR 04/02
BE – 1049 Brussels
Belgium*

U slučaju tehničkih problema, treba se obratiti Helpdesku: eacea-helpdesk@ec.europa.eu.

Za sva pitanja i asistenciju pri konkurisanju, treba se obratiti Desku Kreativna Evropa Srbija ili Anteni AP Vojvodina.

Ovakav način apliciranja primenljiv je na sve vrste konkursa.

MREŽE



Čemu je konkurs namenjen?

Program Kreativna Evropa pruža podršku evropskim mrežama sa ciljem pospešivanja razvoja sektora kulture i kreativnih industrija u njihovom transnacionalnom funkcionisanju. U tom smislu posebno je važno podizanje njihovog kapaciteta i jačanje konkurentnosti.

Šta podržava?

Ovim putem podržavaju se evropske mreže u razvijanju sledećih projekata:

- Aktivnosti putem kojih se zaposlenima u sektoru kulture i kreativnim industrijama obezbeđuje prenos posebnih veština i iskustava, uključujući veštine vezane za digitalne tehnologije;
- Aktivnosti kojima se pruža podsticaj zaposlenima u organizacijama kulture i kreativnim industrijama da učestvuju u projektima međunarodne saradnje i da razvijaju svoje karijere u Evropi i šire. Pored toga značajni su projekti razvoja inovativnih pristupa privlačenja publike, kao i novih modela poslovanja i upravljanja;
- Aktivnosti kojima se obezbeđuje jačanje sektora organizacija u kulturi i kreativnih industrija, kao i umrežavanje čiji je cilj stvaranje novih poslovnih prilika.

Ko može da konkuriše?

Na konkursu mogu učestvovati mreže aktivne na polju kulture i kreativnih industrija, koje se sastoje od najmanje 15 organizacija članova iz barem 10 različitih zemalja koje učestvuju u potprogramu Kultura. Barem 5 članica mreže treba da ima pravno sedište u 5 različitih država članica EU ili EFTA zemalja.

Kako se vrši odabir prijava?

Sve prijave se ocenjuju na osnovu kriterijuma zadovoljavanja uslova konkursa, kriterijuma selekcije i odobravanja, koji se odnose na:

- relevantnost projekta i usklađenost sa ciljevima i prioritetima ovog programa;
- kvalitet sadržaja i aktivnosti;

- komuniciranje, diseminacija aktivnosti i rezultata projekta;
- kvalitet evropske mreže.

Dostupna sredstva

Procenjeno je da je za 2014. godinu **3,4 miliona evra** na raspolaganju za programe podrške mrežama.

U pozivu za dostavljanje prijave, koji je objavljen u decembru 2013. godine, određeno je trajanje sporazuma o podršci mrežama ne duže od tri godine. Najviši iznos bespovratnih sredstava za pojedinačni sporazum iznosio je 250 000 evra po godini. Finansijski doprinos iz EU ne sme preći 80% ukupnih prihvatljivih troškova projekta.

EVROPSKI PROJEKTI SARADNJE



Čemu je konkurs namenjen?

Kreativna Evropa podržava projekte međunarodne saradnje u kojima učestvuju više organizacija iz različitih zemalja, a osnovni ciljevi, definisani u skladu sa opštim i posebnim ciljevima programa Kreativna Evropa, odnose se na promociju i unapređenje kreativnosti i inovacija u evropskoj kulturi.

Koji projekti mogu da dobiju podršku?

Projekti prekogranične saradnje unutar EU i šire, koji će biti realizovani u okviru jedne oblasti kulture ili mogu biti interdisciplinarni. Finansiranje će biti omogućeno za dve vrste projekata:

- **Mali projekti saradnje** (vodeća organizacija i **najmanje 2 partnerske organizacije**)
- **Veliki projekti saradnje** (vodeća organizacija i **najmanje 5 partnerskih organizacija**)

Trajanje svih projekata ne može biti duže od 48 meseci.

Biće podržani projekti koji:

- Razvijaju veštine, znanja i takozvani *know-how*, uključujući razvoj veština iz oblasti digitalnih tehnologija;

- Testiraju inovativne pristupe razvoju publike;
- Testiraju nove poslovne politike i modele upravljanja organizacijama;
- Omogućuju internacionalnu saradnju i razvoj karijere u Evropskoj uniji i šire;
- Olakšavaju pristup novim poslovnim prilikama;
- Organizuju internacionalne aktivnosti u oblasti kulture, kao što su mobilni projekti, izložbe, razmene i festivali;
- Podržavaju cirkulaciju evropske književnosti;
- Podstiču zanimanje i pristup evropskim delima iz umetnosti, kulture i kreativnih industrija.

Ko može da konkuriše?

Na konkursu mogu učestvovati organizacije koje aktivno deluju u sektoru kulture i kreativnih industrija.

U slučaju malih projekata saradnje, projekat treba da uključi nosioca projekta i najmanje dve partnerske organizacije, pri čemu pravna sedišta ovih organizacija moraju biti u najmanje tri različite države koje učestvuju u potprogramu Kultura.

U slučaju velikih projekata saradnje, nosilac projekta mora da sarađuje sa najmanje pet partnerskih organizacija, pri čemu pravna sedišta ovih organizacija moraju biti u najmanje šest različitih država koje učestvuju u potprogramu Kultura.

U oba vida projekata, ili nosilac projekta ili partner moraju imati sedište u zemlji članici EU ili u jednoj od EFTA zemalja.

Kako se vrši odabir prijave?

Prihvatljivost aplikacije će biti ocenjena na osnovu sledećih kriterijuma:

- relevantnost projekta i usklađenost sa ciljevima i prioritetima ovog programa;
- kvalitet sadržaja i aktivnosti;
- komuniciranje, diseminacija aktivnosti i rezultata projekta;
- kvalitet partnerstva.

Dostupna sredstva

Procenjeno je da je, u okviru programa, 38 miliona evra dostupno za sufinansiranje evropskih projekata saradnje za 2014. godinu.

Kategorija 1 – projekti saradnje manjeg obima. Najveća dostupna bespovratna pomoć iz EU je **200 000 evra, što predstavlja maksimum od 60% ukupnog budžeta projekta.**

Kategorija 2 – projekti saradnje većeg obima. Najveća dostupna bespovratna pomoć iz EU je **2 000 000 evra, što predstavlja maksimum od 50% ukupnog budžeta projekta.** Za obe kategorije, najduže trajanje jednog projekta je 48 meseci.

PREVODI

LITERATURE ACROSS FRONTIERS

Čemu je konkurs namenjen?

Ciljevi ovog programa su povećanje obima prevođenja i promovisanja čitalaštva visokokvalitetne evropske književnosti.

Šta podržava?

- Prevod i objavljivanje „paketa“ književnih dela sa odabranih jezika i na odabrane jezike. Izvorni jezik ili jezik prevoda moraju biti zvanično priznati u zemljama članicama EU ili zemaljama članicama EFTA-e. Prevodi sa latinskog i starogrčkog (izvorni jezik) na zvanično priznate jezike su takođe mogući.
- Promociju prevedenog „paketa“, što podrazumeva i odgovarajuću upotrebu digitalnih tehnologija, kao i distribuciju i promociju ovih dela.

Ohrabruju se prevodi i promocije knjiga za koje su autori dobili Evropsku nagradu za književnost.

Ko može da konkuriše?

Za sredstva iz ovog programa mogu konkurisati izdavači i izdavačke kuće.

Pojedinci se ne mogu prijaviti za bespovratna sredstva.

Kako se vrši odabir prijava?

Kriterijumi za odobravanje se odnose na:

- važnost projekta u cilju povećavanja transnacionalnog kruženja i pristupačnosti dela evropske književnosti;
- kvalitet sadržaja i aktivnosti;
- promovisanje i komunikaciju u vezi sa prevednim paketom.

Pored toga, jedan poen će automatski biti dodeljen svakoj knjizi čiji je autor osvojio Evropsku nagradu za književnost i ovo maksimalno može biti do 10 poena.

Dostupna sredstva

Procenjena vrednost je 3,6 miliona evra koji su na raspologanju za sufinansiranje projekata u okviru ovog programa za 2014. godinu.

Kategorija 1 – Dvogodišnji projekti za koje je maksimalni iznos bespovratnih sredstava po projektu **100 000 evra, svake godine sve do 2020.**

Kategorija 2 – Za javne pozive objavljene u decembru 2013. godine, okvirne partnerske sporazume za tri godine. Maksimalni iznos bespovratnih sredstava za pojedinačni sporazum koji se dodeljuje u okviru partnerskog sporazuma je **100 000 evra po godini**.

Financijski doprinos iz EU ne sme preći 50% ukupnih prihvatljivih troškova projekta.



Imagine. Create. Share.

CREATIVE EUROPE

Supporting and improving culture and audiovisual in Europe

Fond "Evropski poslovi" AP Vojvodine

Hajduk Veljkova br.11

21000 Novi Sad

Telefon: (021) 4830-673

Fax: (021) 4830-630

www.vojvodinahouse.eu office@vojvodinahouse.eu